

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 31 (2004)  
**Heft:** 126

**Artikel:** Amicala dai patoisan de Savegni, Fori, einveron  
**Autor:** Goumaz, Marie-Louise  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244709>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI, EINVERON

Poû aprî 14 hâorè, lo presideint Jean-Louis Chau-  
bert sohîte la binvegnâita à mé dè cinquanta  
meimbro vegnu âo vîlhio collîdzo à Forî po la  
tenâblîia statutéra 2004. Onna vintanna s'îrant  
fé à estiusâ. La gratta-papâi, qu'avâi trâitâ  
lo novî dicchounéro de la Savoûye de "mècllietta"  
dein son verbà, ye fâ sè s'estiusè. N'avâi pas  
tant bin comorâi l'affére l'an passâ. Noûtrè ve-  
sin sè peinsant que foudrâi tî écrire noûtrè pa-  
tois de la mîma manâire po qu'on pouésse lyère  
trétî lè patois de la cotse franco-provençâla.

- Lo bossî, Daniel Cordey, no z'annonce que  
n'ei pas fé on revegneint-bon de 300 mellion  
quemet la poûsta mâ on fâ pas dècret et lè vèri-  
ficateu sant conteint. On vouârde la cotisachon  
à fr 15.- po l'annâie. Ao comitâ, sè tsercotant  
pas, sè tsancrounant pas pi, nion dèmechoune,  
faut lè gardâ et lè z'eindourâ tau que sant!  
Po quant à la salyâite 2004, rein l'è dècidâ.  
On porrâi allâ tsî lè Valèjan que l'âo Fèdèra-  
chon fîte sè 50 an, mâ, a-te que à sti momeint  
lâi ein a bin quauque z'on permi noûtrè dzejn  
que sant otiupâ outra pâ...L'è d'à vère.

Pierre Guex balye dâi z'aleçon de patois et l'a  
einveron 20 écouli. Di que lè travau po lo con-  
coû Kissling 2004 dussant ître einvouyî tsî li  
po lo 31 de mâi 2004, dan route du Jorat 86,

1026 Vers chez les Blanc. Po fr 10.- vo pou-  
de atsetâ tsî li onna cassetta yô Frank Cher-  
pillod, lo riére diretteu dâi Sansounet tsante  
solet. - Félice Trolliet conte su Lè Sansounet:  
yô l'ant ètâ tsantâ tandu l'annâie 2003 et ye  
balye dâi bon conset po bin tsantâ : sè câisî,  
accutâ, avâi boun'orolhie, dâi get suti, 'onna  
crâna coraille et pouâi sè tenî de poeinta sein  
trabetsî! No sein vîlhio, dussein fére avoué  
cein qu'on a!

Aprî tot cein, n'ein z'u onna galésa eimpartyà  
famelyîra yô que tsacon s'è adenâ à contâ, lyère,  
tsantâ, djuvî onna saynèta et yô Lè Sansounet  
l'ant tsantâ, bin menâ pè Benjamin Monachon  
que reimplyècive lo diretteu.

Et pu, tsacon s'è regalâ de bonbenisse. Onna  
crâna dama dâi coutset dâo Dzorât l'avâi appor-  
tâ on grô panâi plliein de bougnet à la roûsa  
que l'avâi eimpâtâ et couâi li-mîma! Gran macî,  
Berthe-Alice! dinse qu'à tote lè z'eimpatâire  
et tî clliâo qu'ant preparâ lo pâilo et réduit  
aprî la tenâllia.

Marie-Louise Goumaz

Ao yâdzo que vin!

Appè : n'ein min de dicchounéro po lè z'ècouli!  
Se vo volyâ balyî, prîtâ âo bin veindre lo voû-  
tro, lo faut dere à Pierre Guex.

Appel : nous n'avons plus de dictionnaires pour  
les cours. Si vous voulez donner, prêter ou ven-  
dre le vôtre, s'adresser à Pierre Guex.